

Anleitung

L969870

Manual

Universal-Zurüst-Set für Pufferbohlen

Lieber N-Bahner,

vielen Dank für den Kauf dieses Sets, mit dem Sie nicht nur LILIPUT-Spur-N-Lokomotiven, -Triebfahrzeuge und -Wagen nachrüsten können. Da es alle wichtigen Teile enthält, die an Pufferbohlen vorkommen können, ist es auch für Fahrzeuge anderer Hersteller geeignet. Das Set ist (mit kleinen Kompromissen) für alle Epochen von Epoche II bis heute verwendbar.

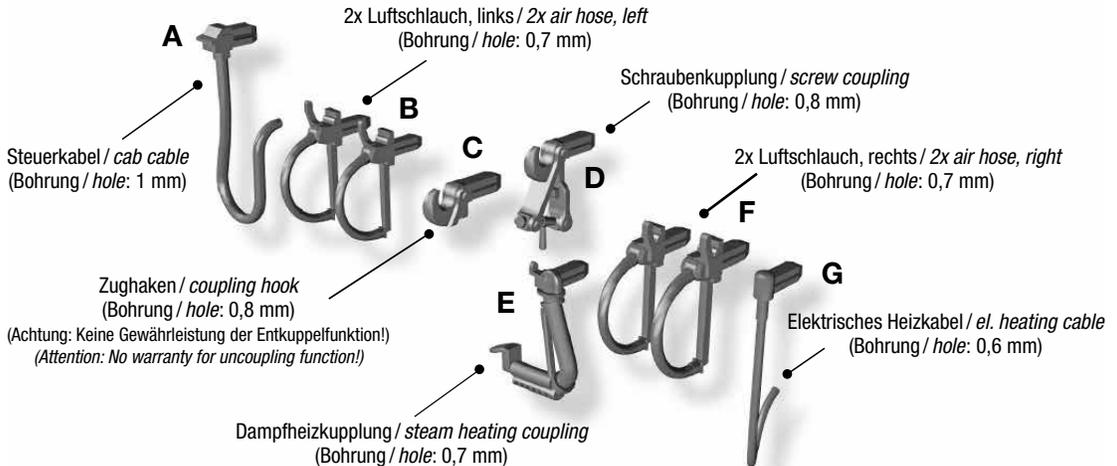
Set of universal buffer beam insertable parts

Dear Railway Modeller,

many thanks for purchasing this set, which not only allows you to use it on LILIPUT gauge N locomotives, railcars and wagons or coaches. Since it contains all the important parts that can occur on buffer beams, it is also suitable for vehicles from other manufacturers. The set can be used (with small compromises) for all epochs from era II to the present day.

Folgende Teile sind im Set enthalten:

The following parts are included in this set:



Montage

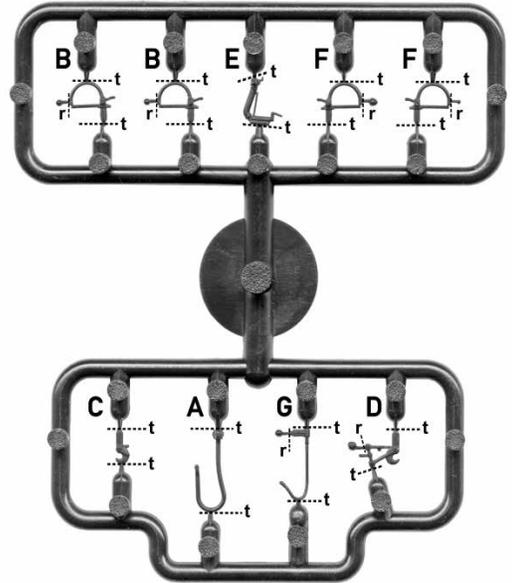
Bei neu konstruierten LILIPUT-N-Triebfahrzeugen und Lokomotiven ab dem Jahr 2018 sind die passenden Bohrungen bzw. Öffnungen bereits in den Pufferbohlen vorhanden. Bei allen anderen Fahrzeugen und bei Wagen müssen die Löcher an entsprechender Stelle (siehe einschlägige Fachliteratur) selbst gebohrt werden. Um Ihnen die Arbeit zu erleichtern, haben wir in der Zeichnung auf Seite 1 bereits die entsprechenden Durchmesser der erforderlichen Bohrungen mit angegeben.

Bitte schneiden Sie mit einem scharfen Bastelmesser oder einem Cutter die Teile, die Sie verwenden möchten, an den gekennzeichneten Stellen **t** vom Spritzguss ab.

Bei einigen Teilen sind noch kleine Spritzguss-Reste **r** vorsichtig abzuschneiden. Diese sind leider nicht zu vermeiden, da sie beim Herstellen solch dünner und filigraner Teile dafür sorgen, dass diese sauber und exakt ausgeführt sind.

Wir empfehlen, die Pufferbohle jeweils komplett zu durchbohren. Nachdem Sie die entsprechenden Bohrungen vorgenommen haben, stecken Sie das passende Teil komplett durch die Bohrung hindurch und fixieren Sie seine Lage, danach können Sie es – falls möglich – von hinten mit einem winzigen Tropfen Kleber gegen Verdrehen sichern.

Zum Abschluss möchten wir darauf hinweisen, dass ein Zurüsten der Pufferbohle mit diesen Teilen natürlich nur dann sinnvoll ist, wenn Sie ihr Modell in eine Vitrine stellen und damit eine Optik erreichen möchten, die dem Vorbild noch näher kommt. Beim Einsatz auf der Modellbahn-Anlage behindern diese Teile die Fahrzeuge beim Fahren, deshalb ist ein Zurüsten für den Fahrbetrieb nicht sinnvoll. Der Zughaken kann zwar auch beim Fahrbetrieb verwendet werden, doch ist zu beachten, dass dann evtl. die Entkuppelfunktion nicht mehr gewährleistet ist.



Assembly

With newly designed LILIPUT N vehicles and locomotives from 2018, the appropriate holes or openings are already available in the buffer beams. For all other vehicles and wagons, the holes must be drilled at the appropriate place (see relevant specialist literature). To make your work easier, we have already given the corresponding diameter of the required holes in the drawing on page 1.

*Please use a sharp craft knife or a cutter to cut off the parts you want to use from the molded part at the marked points **t**.*

*For some parts, small residues of injection molding **r** must be carefully cut off. Unfortunately, these cannot be avoided, since they ensure that these thin and delicate parts get clean and precise in the molding process.*

We recommend drilling through the buffer beam completely. After you have drilled the corresponding holes, push the fitting part completely through the hole and fix its position, then you can – if possible – secure it from behind with a tiny drop of glue to prevent twisting.

In conclusion, we would like to point out that it is only sensible to equip the buffer beam with these parts if you want to place your model in a display case and thus want to achieve a look that comes even closer to the original. When used on the model railroad layout, these parts hinder the vehicles when driving, so it is not advisable to add them to the train in this case. The pull hook can also be used while on the layout, but please note that then the uncoupling function may no longer be guaranteed.